

# Collectively Envisioning the Future of Settlement & Integration

Envisager collectivement  
l'avenir de l'établissement  
et de l'intégration



IN-PERSON CONCURRENT SESSIONS

# Exploring Accessibility for Inclusive Services and Programming

SESSIONS SIMULTANÉES EN PRÉSENTIEL

# Examen de l'accessibilité à des services et à des programmes inclusifs



# Presenters / Intervenent(e)s



**Nigel Scott**

Vancouver Community College

[nscott@vcc.ca](mailto:nscott@vcc.ca)



Adrienne Fitch  
Project Coordinator  
Vancouver Disability Solutions Network\*  
Disability Foundation

\*(formerly known as the Network Building Project)

Adrienne Fitch  
Coordonnatrice de projet  
Réseau de ressources pour personnes handicapées  
à Vancouver\*

(\*anciennement connu sous le nom de Network Building Project)

[afitch@disabilityfoundation.org](mailto:afitch@disabilityfoundation.org)



# Territorial Acknowledgement

*Vancouver Community College is located on the traditional unceded territories of the Coast Salish Peoples with special acknowledgement to the x<sup>w</sup>məθk<sup>w</sup>əy̓əm (Musqueam), Sk̓wx̓wú7mesh (Squamish), and sə̓lilw̓ətaʔt̓ (Tsleil-Waututh) peoples who have been stewards of this land from time immemorial.*

# Reconnaissance territoriale

*Le Vancouver Community College est situé sur les territoires traditionnels non cédés des Salish du littoral, et reconnaît particulièrement les Premières Nations x<sup>w</sup>məθk<sup>w</sup>əy̓əm (Musqueam), Sk̓wx̓wú7mesh (Squamish) et Sə̓lilw̓ətaʔt̓ (Tsleil-Waututh) qui en assurent l'intendance depuis des temps immémoriaux.*

# Supporting Students with Disabilities

- A social Model of Disability
- Definitions
- Best Practices
- Challenges

# Soutien aux élèves vivant avec un handicap

- Modèle social en matière de handicap
- Définitions
- Pratiques exemplaires
- Défis

## A Social Model of Disability

<https://www.youtube.com/watch?v=9s3NZaLhcc4>

## Modèle social en matière de handicap

<https://www.youtube.com/watch?v=9s3NZaLhcc4>  
(en anglais seulement)

# Definitions

## Disability

A significant and persistent impairment related to physical, cognitive, learning, mental health, sensory, developmental and/or chronic condition or illness that results in functional limitations that restricts the ability of a person to perform the daily activities necessary to pursue studies at a post-secondary school level.

# Définitions

## Handicap

Déficiences importantes et persistantes concernant la santé physique, cognitive ou mentale, ou l'apprentissage; affection ou maladie touchant les sens ou le développement, chronique ou non, entraînant des limitations fonctionnelles qui restreignent la capacité d'une personne d'effectuer les activités quotidiennes nécessaires pour poursuivre des études postsecondaires.

# Definitions

## Duty to Accommodate

No person shall:

- (a) deny to any person or class of persons any goods, services, accommodation or facilities that are customarily available to the public, or
- (b) discriminate against any person or class of persons with respect to any goods, services, accommodation or facilities that are customarily available to the public

-Alberta Human Rights Act

# Définitions

## Obligation de prendre des mesures d'adaptation

Nul ne doit :

- (a) refuser à toute personne ou catégorie de personnes des biens, des services, des locaux ou des installations qui sont habituellement à la disposition du public;
- (b) faire preuve de discrimination à l'égard de toute personne ou catégorie de personnes concernant des biens, des services, des locaux ou des installations habituellement accessibles au public.

– *Alberta Human Rights Act* (Loi de l'Alberta sur les droits de la personne; traduction libre)

# Definitions

## Accommodation Plan

An individualized, consultative and dynamic process led by Disability Services in consultation with Students and academic departments. The Accommodation Plan outlines the individualized strategies and practices (Accommodations) that will allow for equitable access to the Learning Environment for students with a disability.

# Définitions

## Plan d'adaptation

Processus individualisé, consultatif et dynamique dirigé par les services aux personnes handicapées en collaboration avec les étudiants et les départements universitaires. Le plan d'adaptation décrit les stratégies et les pratiques personnalisées (mesures d'adaptation) qui permettront un accès équitable à l'environnement d'apprentissage pour les élèves vivant avec un handicap.

# Definitions

## Duty to Inquire

A responsibility of all Employees to inquire and refer a student to Disability Services if a Student may have a disability that could impact their performance/ participation in the Learning Environment. This duty arises from the obligation of all educational institutions to provide equal access and support for students with disabilities, as mandated by the BC Human Rights code.

# Définitions

## Devoir de s'informer

Responsabilité de tous les membres du personnel de s'informer sur les élèves et de les diriger vers les services aux personnes handicapées lorsqu'ils ont une incapacité pouvant influencer leur rendement ou leur participation à l'environnement d'apprentissage. Ce devoir découle de l'obligation de tous les établissements d'enseignement d'offrir un accès et un soutien égaux aux élèves en situation de handicap, conformément au *Human Rights Code* (Code des droits de la personne de la Colombie-Britannique).

# Best Practices

## **Budget Planning**

- Being prepared reduces barriers
- Allows accommodations to be implemented quickly

# Pratiques exemplaires

## **Planification budgétaire**

- Préparation à la réduction des obstacles
- Mise en œuvre rapide des mesures d'adaptation

# Best Practices

## Ongoing Training

- Reduces attitudinal barriers
- Prepares employees
- Creates a shared model for disability and accommodation

# Pratiques exemplaires

## Formation continue

- Diminution des obstacles comportementaux
- Préparation du personnel
- Création d'un modèle commun en matière de handicap et d'adaptation

# Challenges

## Duty to Inquire for Newcomers

- Duty to Inquire is challenging for some newcomers based on lived experience
- Need to understand what barriers exist between a person and seeking support

# Défis

## Devoir de s'informer pour les nouveaux arrivants

- Le devoir de s'informer est difficile pour certains nouveaux arrivants en raison de l'expérience qu'ils ont vécue
- Il faut comprendre les obstacles qui existent entre une personne et la recherche de soutien

# Challenges

## **Ever Evolving and Changing Demand**

- Blind students from Syria and Deaf students from Ukraine
- Increase in concurrent disabilities

# Défis

## **Demande en constante évolution**

- Élèves aveugles de Syrie et élèves sourds de l'Ukraine
- Augmentation des handicaps concomitants

## BE A NAVIGATOR

Practical Suggestions & Resources for Providing Services to Newcomers with Disabilities

## DEVENEZ INTERVENANT·E PIVOT

Suggestions et ressources pratiques pour fournir des services aux nouveaux arrivants atteints d'un handicap



# Vancouver Disability Solutions Network

(formerly Network Building Project)

- 200 organizations
- Identify major problems
- Focus groups, survey
- Annual Forum
- Newcomers with Disabilities Forum

# Réseau de ressources pour personnes handicapées à Vancouver

(anciennement le Network Building Project)

- 200 organisations
- Détermination des principaux problèmes
- Groupes de discussion, sondage
- Forum annuel
- Forum sur les nouveaux arrivants vivant avec un handicap

## Newcomers with Disabilities Forum: November 9, 2022

**"How can we work better as a disability service community to improve services for Newcomers with Disabilities?"**

- **Lack of training about disabilities**
- **Lack of awareness of services (both)**
- **Falling through the cracks**
- **Need for quality referrals**
- **Need for centralization, follow-up, advocacy**

## Forum sur les nouveaux arrivants vivant avec un handicap : 9 novembre 2022

**« Comment pouvons-nous en tant que communauté de personnes handicapées améliorer les services offerts aux nouveaux arrivants vivant avec un handicap? »**

- **Manque de formation sur les handicaps**
- **Manque de sensibilisation au sujet des services (les deux)**
- **Passage entre les mailles du filet**
- **Besoin de services d'aiguillage de qualité**
- **Besoin de centralisation, de suivis et d'efforts de défense des intérêts**

## Newcomers with Disabilities Forum: November 9, 2022

### Practical Suggestions & Useful Resources

- **Be a Navigator**
- **PWD Benefits**
- **Mental Health**
- **Blindness**
- **Deafness**

## Forum sur les nouveaux arrivants vivant avec un handicap : 9 novembre 2022

### Suggestions pratiques et ressources utiles

- **Devenez intervenant-e pivot**
- **Prestations pour les personnes handicapées**
- **Santé mentale**
- **Cécité**
- **Surdit **

## Be a Navigator

- **Quality referrals: Build & share a resource list, develop your own contacts, relationships**
  - **Direct services (e.g. car adaptations, wheelchair pads, ASL interpreting)**
  - **Advocacy**
  - **Support (individual; connect with families facing similar issues)**
- **VDSN Web Portal – in development**
- **Volunteer Networks: online, org's**
- **Address stigma, fear it will be used against them, categorized (mind map)**
- **Needs assessment: know your rights, government services & benefits for PWD**

## Devenez intervenant·e pivot

- **Services d'aiguillage de qualité : Créer et échanger une liste de ressources, établir ses propres contacts et relations**
  - **Services directs (p. ex. adaptation de la voiture, rembourrage du fauteuil roulant, interprétation en langue des signes)**
  - **Défense des droits**
  - **Soutien (individuel; établir des liens avec des familles aux prises avec des problèmes semblables)**
- **Portail Web du Réseau de ressources pour personnes handicapées à Vancouver (VDSN) – en cours de conception**
- **Réseaux de bénévoles : en ligne, organismes**
- **Lutte contre la stigmatisation, crainte qu'elle soit utilisée contre eux, catégorisation (schéma conceptuel)**
- **Évaluation des besoins : connaître ses droits, les services gouvernementaux et les prestations pour les personnes handicapées**

# PWD Benefits & Income Assistance

## Upon meeting client

- First questions to ask:
  - *Are you going to be disabled for at least two years from now?*
  - *Do you have enough income to live on?*
  - *Are you able to work?*
  - *Have you applied for income assistance?*
  - *Do you have a doctor who is willing to help you with the application?*
- Accessibility for Newcomers Program (VDSN Resource List); Povnet (online community)
- Help with applications for BC Housing, Food Bank and Quest

# Prestations et aide au revenu pour les personnes handicapées

## Rencontre avec le client ou la cliente

- Premières questions à poser :
  - *Serez-vous invalide pour une durée d'au moins deux ans?*
  - *Avez-vous un revenu suffisant pour vivre?*
  - *Êtes-vous capable de travailler?*
  - *Avez-vous présenté une demande d'aide au revenu?*
  - *Avez-vous un médecin qui est en mesure de vous aider à remplir la demande?*
- Accessibilité au programme pour les nouveaux arrivants (liste de ressources du VDSN); PovNet (communauté en ligne)
- Aide avec les demandes pour BC Housing, la société Quest et les banques alimentaires

# Mental Health

- Many clients (e.g. refugees) have experienced significant trauma & associated mental health impairments.
- Important to ensure these are addressed in PWD application
- **Course: Mental Health First Aid**
  - Provided to someone in crisis or developing a MH problem, until treatment/support is obtained or crisis resolved
  - Teaches you how to communicate with the client, ask questions, approach sensitive issues, offer to make an appointment or provide resources
  - Offered by CMHA via public sessions or can be brought to your community/workplace
- Other courses, organizations, resources (see VDSN Resource List)

# Santé mentale

- De nombreux·ses client·es (p. ex. des personnes réfugiées) ont subi des traumatismes importants et des troubles de santé mentale connexes.
- Il est important de s'assurer que ces problèmes sont traités dans la demande pour personnes handicapées.
- **Cours : Premiers soins en santé mentale**
  - Connaître les soins à fournir à une personne en situation de crise ou qui développe un problème de santé mentale, jusqu'à ce qu'elle obtienne un traitement ou du soutien, ou que la crise soit résolue
  - Apprendre comment communiquer avec le client ou la cliente, poser des questions, aborder des questions délicates, offrir un rendez-vous ou fournir des ressources
  - Offert par l'Association canadienne pour la santé mentale au moyen de séances ouvertes au public ou peut être présenté sur votre lieu de travail ou dans un espace communautaire
- Autres cours, organismes et ressources (voir la liste de ressources du VDSN)

## Blindness

- **Anything to do with computers and internet needs to be accessible with a screen reader**
- **Common need: someone to accompany client to banks, public authorities, gym, etc.**
- **Needing help with shopping, cleaning, cooking, online applications (losing friends)**

## Cécité

- **Tout ce qui concerne les ordinateurs et Internet doit être accessible à l'aide d'un lecteur d'écran.**
- **Besoins courants : quelqu'un pour accompagner le client à la banque, aux autorités publiques, au centre de conditionnement physique, etc.**
- **Besoin d'aide pour le magasinage, le nettoyage, la préparation des repas, les applications en ligne (éviter de perdre des amis)**

# Deaf & Hard of Hearing

## Wavefront Centre for Communication Accessibility

- **ASL Interpreting Fees (ASL is 1<sup>st</sup> language)**
  - \$230 callout per interpreter; if request goes over two hours, an additional \$115/hour
  - For non-profit organizations charge reduced to \$170 callout plus \$85/hour after two hours.
  - Recommend booking 3-4 weeks in advance
- **Captioning Fees**
  - \$175/hour or portion thereof plus \$0.20/minute StreamText and \$50 setup fees.
  - Recommend booking 2-3 weeks in advance
- **Zoom/Teams: Captions, Live Transcript; Google Chrome: Preferences, Accessibility, Live Caption**
- **Written materials should be in Plain Language**

# Surdit  et malentendance

## Wavefront Centre for Communication Accessibility

- **Frais d'interprétation en langue des signes (langue maternelle)**
  - 230 \$ par intervention de l'interprète; surplus de 115 \$ l'heure si la demande dépasse 2 heures
  - Pour les organismes sans but lucratif, les frais sont réduits à 170 \$ par intervention plus 85 \$ l'heure après 2 heures.
  - Il est recommandé de réserver de trois à quatre semaines à l'avance.
- **Frais de sous-titrage**
  - Frais de 175 \$ l'heure ou montant fixe plus 0,20 \$ par minute de sous-titrage avec StreamText et frais d'installation de 50 \$.
  - Il est recommandé de réserver de deux à trois semaines à l'avance.
- **Zoom/Teams : Sous-titres, transcription simultanée; Google Chrome : préférences, fonctions d'accessibilité, sous-titrage simultané**
- **Documents rédigés en langage clair et simple**

## Accommodation vs. Accessibility

- **Water aerobics example**
- **“You’re my first client with a disability.”**
- **Disability specialist vs. all settlement workers having training**

## Mesures d’adaptation et accessibilité

- **Exemple de l’aquaforme**
- **« Vous êtes mon premier client qui vit avec un handicap »**
- **Formation donnée aux spécialistes travaillant auprès des personnes handicapées et à tous les travailleurs et travailleuses d’établissement**

## Handouts

- **VDSN Resource List from NWD Forum**
- **Disabilities Mind Map**

## Documentation

- **Liste de ressources du Réseau de ressources pour personnes handicapées à Vancouver (VDSN) issue du forum sur les nouveaux arrivants vivant avec un handicap**
- **Schéma conceptuel des handicaps**



Thank You  
Merci

